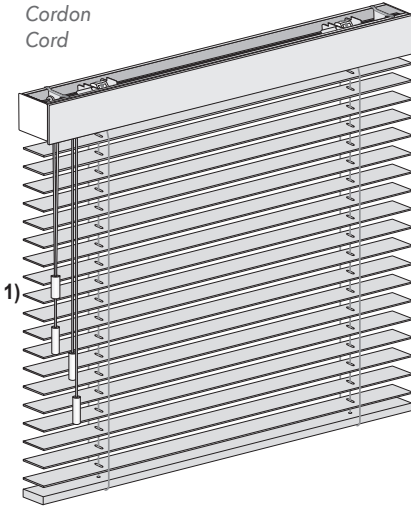


# HOLZZJALOUSIEN STORES VÉNITIENS BOIS WOODEN VENETIAN BLINDS

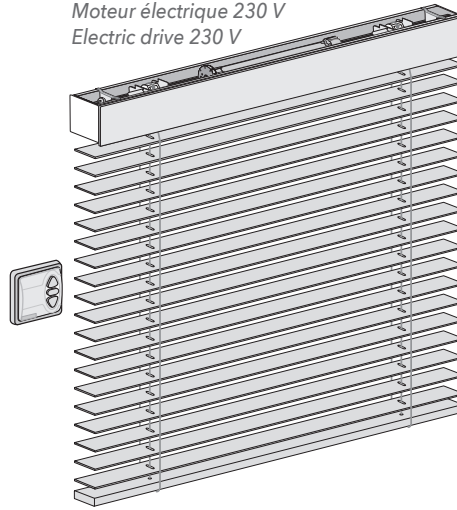
## 17-8250

Schnur  
Cordon  
Cord



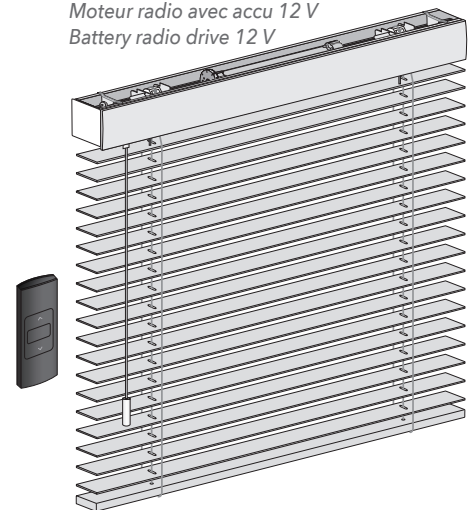
## 17-8350

Elektroantrieb 230 V  
Moteur électrique 230 V  
Electric drive 230 V

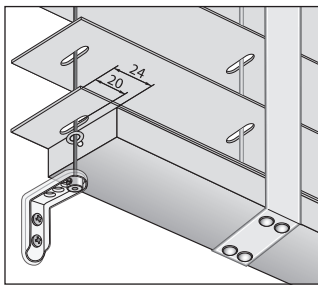


## 17-8350

Akku-Funkantrieb 12 V  
Moteur radio avec accu 12 V  
Battery radio drive 12 V



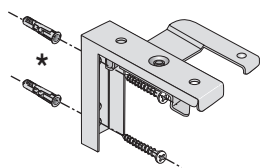
### Pendelsicherung Guidage latéral Side guide



Elektro-Anschluss muss durch eine Fachkraft erfolgen!  
Die Vorschriften von VDE und örtlichen Energieunternehmen sind einzuhalten - insbesondere VDE 0100 für Nass- und Feuchträume.  
Tous les raccordements électriques doivent être effectués par des professionnels! Il convient de se conformer aux directives générales et particulières en la matière et de respecter scrupuleusement les normes en vigueur et notamment les prescriptions relatives aux locaux humides.  
Electric drive must be installed by qualified specialist staff! The VDE regulations and the stipulations of the local energy companies must be complied with - in particular VDE 0100 for wet and damp locations.

### Wand- und Deckenträger Fixations murales et plafond Wall and ceiling supports

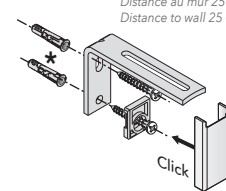
#### 17-8516



### Winkelträger Equerres Angel bracket

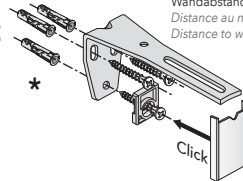
#### 17-8521

Wandabstand 25 - 75 mm  
Distance au mur 25 - 75 mm  
Distance to wall 25 - 75 mm



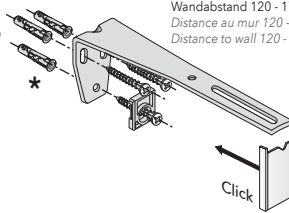
#### 17-8522

Wandabstand 70 - 120 mm  
Distance au mur 70 - 120 mm  
Distance to wall 70 - 120 mm



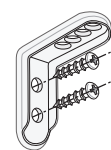
#### 17-8523

Wandabstand 120 - 170 mm  
Distance au mur 120 - 170 mm  
Distance to wall 120 - 170 mm



### Halter für Pendelsicherung Fixation câble tendeur Bracket for side guide

#### 17-8527



070055671

**Achtung:** Die Montageanleitung zur Montage und Inbetriebnahme unseres Produktes richtet sich ausschließlich an die qualifizierte Fachkraft, die über versierte Kenntnisse in folgenden Bereichen verfügt: Arbeitsschutz, Betriebssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften, Umgang mit Leitern, Handhabung und Transport von großen Anlagen, Umgang mit Werkzeug und Maschinen, Einbringung von Befestigungsmitteln Inbetriebnahme und Betrieb des Produktes. Bei Verwendung von Hilfsmitteln (Leitern, Bohrmaschinen usw.) zur Installation und Pflege unseres Produktes unbedingt Sicherheitshinweise der Hersteller beachten.

**Attention:** Les instructions de montage et de mise en service de nos produits s'adressent exclusivement à du personnel qualifié disposant des connaissances indispensables dans les domaines suivants : protection sur le lieu de travail, sécurité de fonctionnement et prévention des accidents, manipulation d'échelles, manipulation et transport de pièces encombrantes et lourdes, manipulation d'outils et de machines, mise en place du matériel de fixation, mise en service et exploitation du store. En cas d'utilisation d'échelles, de perceuses etc. pour l'installation ou l'entretien de nos stores, veuillez impérativement respecter les conseils de sécurité et les notices des fabricants.

**Caution:** The installation instructions for installing and operating our products are aimed exclusively at qualified specialist staff well versed in the following areas: work health and safety and accident prevention regulations, working with ladders, handling and transporting large equipment, working with tools and machines, attaching fasteners, and operating the product. When using aids (ladders, drills, etc.) for installing and taking care of our product, it is imperative that you pay attention to the manufacturer's safety instructions. (For care instructions, see www.mhz.de)

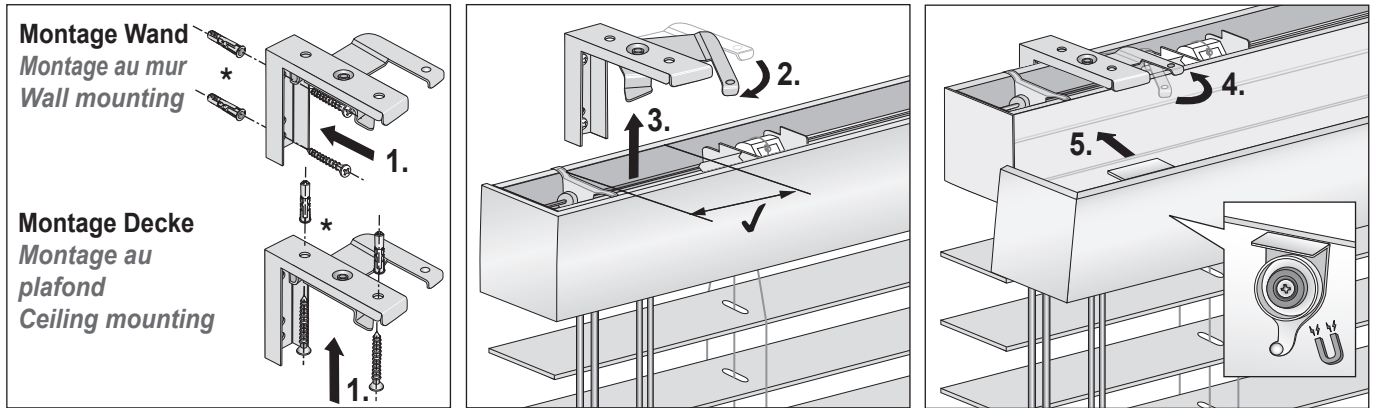


- 1) Mit verwicklungsfreier Quaste zur Kindersicherheit für Wendeschnurbedienung s. S. 5.
- 1) Sécurité enfant par lest antiemmêlage en cas de manoeuvre avec cordon d'orientation voir p. 5.
- 1) With non-tangle tassel for child-safe cord operation s. p. 5.



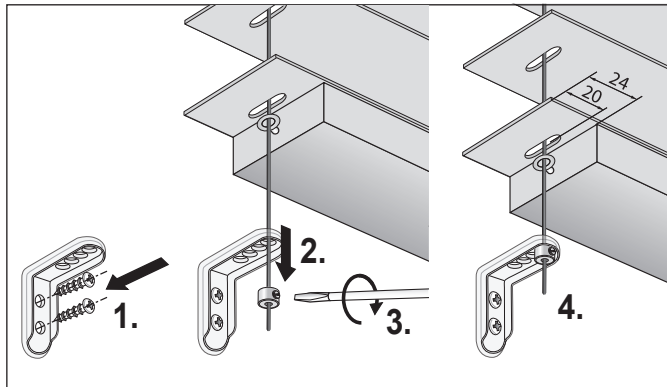
\* Hinweis Montage  
\* Remarques concernant le montage  
\* Installation note

Wand- und Deckenmontage *Montage mural et plafond Bracket mounting*

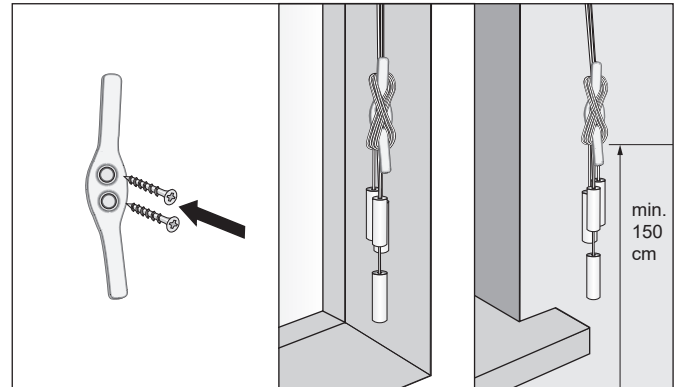


Breite (cm) <i>largeur (cm) width (cm)</i>	48-89	90-149	150-189	190-239	240-355
Anzahl Träger (Stück) <i>Nombre de supports (pièces) Number of brackets (pieces)</i>	2	3	4	5	7

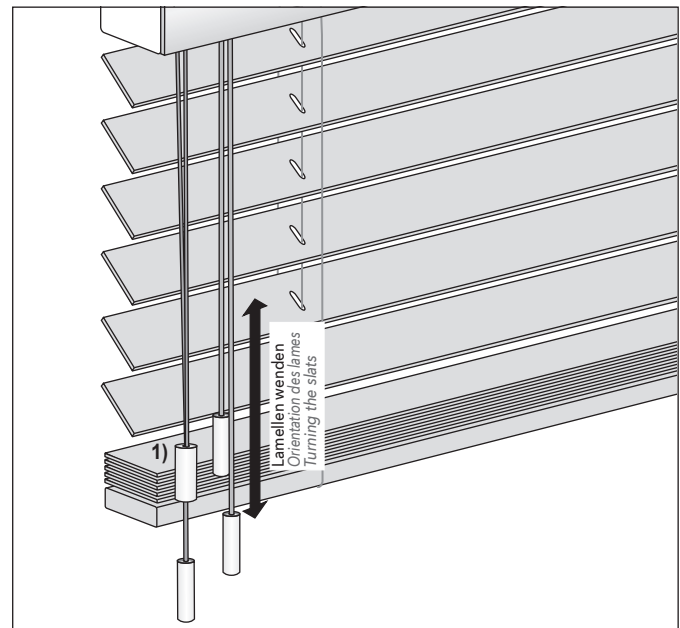
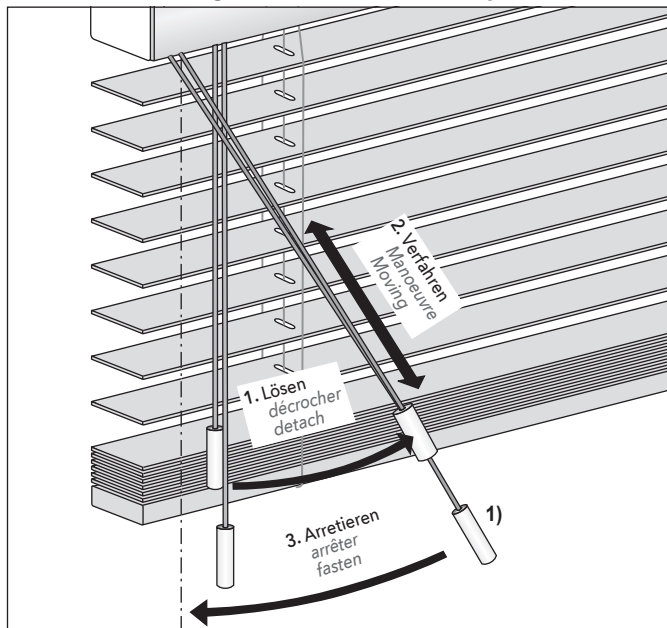
Montage Pendelsicherung  
*Fixation câble tendeur modèle  
Installation side guide*



Montage Schnurwickelhaken  
*Fixation attache-cordon  
Mounting cord wrap hook*



Bedienanleitung *Indication de manipulation Operating instructions*




- 1) Mit verwicklungsfreier Quaste zur Kindersicherheit für Wendeschnurbedienung s. S. 5.
- 1) Sécurité enfant par lest antiemmêlage en cas de manoeuvre avec cordon d'orientation voir p. 5.
- 1) With non-tangle tassel for child-safe cord operation s. p. 5.





\* Hinweis Montage  
\* Remarques concernant  
le montage  
\* Installation note


## Hinweise zum Akku-Funkantrieb

- Horizontal-Jalousie bzw. Funk-Antrieb bei Transport, Lagerung und Montage vor Stößenschützen.
- ⚠ Verwenden Sie nur das von MHZ empfohlene Ladegerät!
- Der Akku ist im Auslieferungszustand teilgeladen.
- Vor dem ersten Gebrauch muss der Akku vollständig aufgeladen werden (Ladedauer ca. 5 Stunden).
- Im nachfolgenden Betrieb beträgt die Ladezeit bei vollständig entladem Akku ca. 5 Stunden.
- Um die volle Ladekapazität des Akkus zu erhalten, sollte dieser alle 6 Monate aufgeladen werden.
- Betriebsdauer des Akku: ca. 150 Zyklen (je nach Anlagengröße und -gewicht, 1 Zyklus entspricht einer Auf- und Abbewegung).
- Akkuantrieb fachgerecht entsorgen. 
- Reichweite Fernbedienung in geschlossenen Gebäuden: ca. 20 m.
- Die Einstellung der Endlagen bleibt bei entladem Akku erhalten.
- Funkantrieb- und Steuerungskomponenten sind nicht mit Produkten anderer Hersteller kompatibel.
- Mindestabstand Antriebe bei Funkanlagen 20 cm.



**VORSICHT!**  
Gefahr durch Sturz von der Aufstiegshilfe!  
Zum Laden und Einstellen an erhöhter Stelle muss eine sichere Aufstiegshilfe verwendet werden! Die Aufstiegshilfe nur auf ebenem und tragfähigem Grund verwenden!  
Maximale Tragkraft beachten!  
Die Aufstiegshilfe nicht an das Produkt lehnen!  
Bei unsachgemäßer Aufstellung oder Belastung kann die Aufstiegshilfe umkippen!

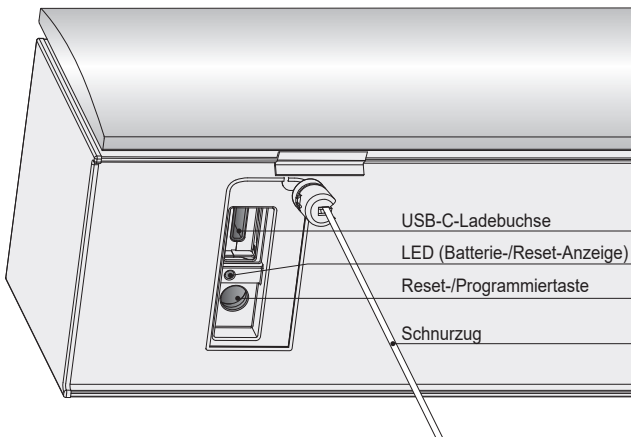
## Remarque concernant le moteur radio avec batterie

- Protéger le store vénitien et le moteur radio pendant le transport, le stockage et le montage.
- ⚠ Utiliser uniquement le chargeur agréé par MHZ!
- A la livraison, la batterie n'est que partiellement chargée.
- Avant la première utilisation, la batterie doit être complètement rechargée (durée de chargement env. 5 heures).
- La durée des rechargements suivants lorsque la batterie est complètement déchargée est d'env. 5 heures.
- Pour obtenir une capacité de charge maximale, la batterie doit être rechargée tous les 6 mois.
- Durée de vie de la batterie : env. 150 cycles (en fonction de la taille et du poids du store, 1 cycle correspond à une montée et une descente de store).
- Éliminer l'entraînement par batteries de manière appropriée. 
- Portée d'une commande à distance à l'intérieur d'un bâtiment : env. 20 m.
- Le réglage des fins de courses est maintenu lorsque la batterie est déchargée.
- Les composants du moteur et des commandes ne sont pas compatibles avec les produits d'autres fournisseurs.
- Distance min. entre les moteurs radio 20 cm.

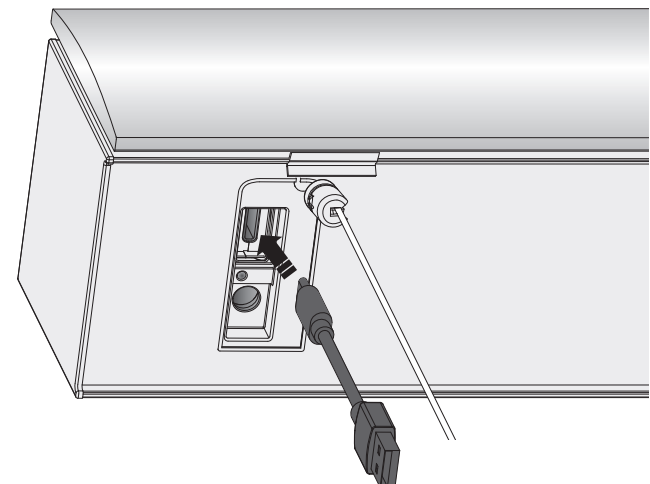
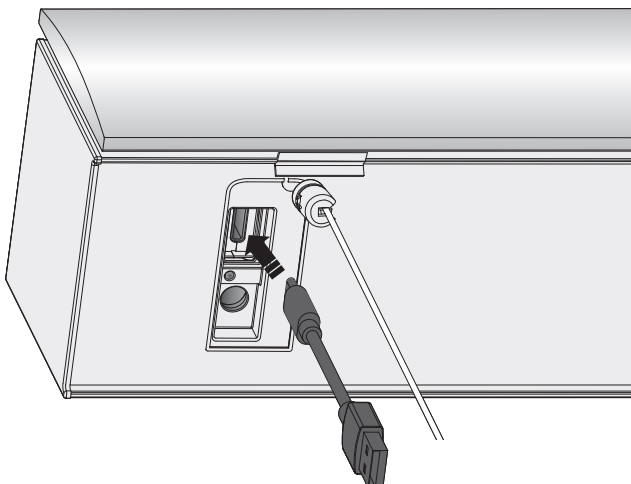
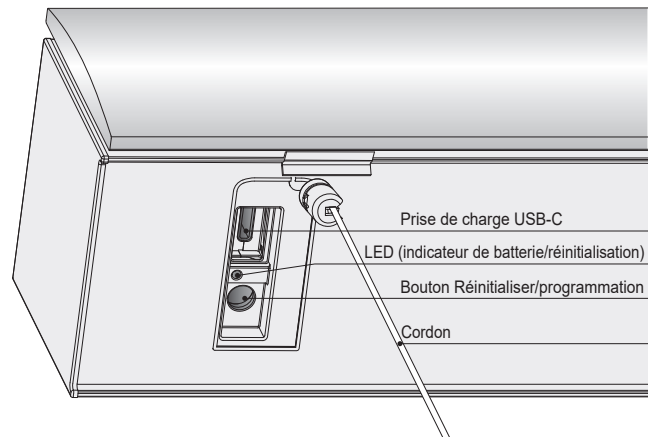
**ATTENTION !**  
Travaux présentant un danger de chute !  
Les travaux en hauteur nécessitent un équipement approprié !  
Cet équipement (p.ex. échelle) doit avoir un appui stable et résistant, offrant une force de portée suffisante ! Veiller à la charge maximale !  
L'équipement ne doit pas prendre appui sur le store ! En cas de mise en place non conforme ou de surcharge l'équipement d'accès en hauteur peut basculer !


12 V

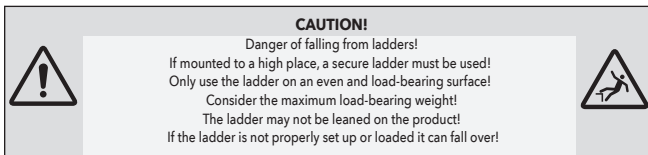


12 V

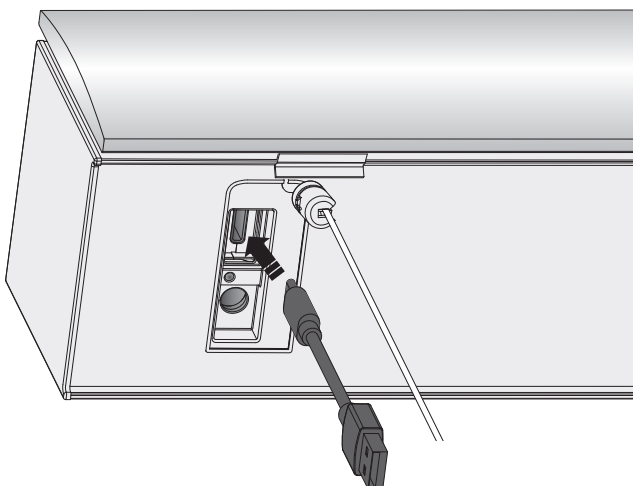
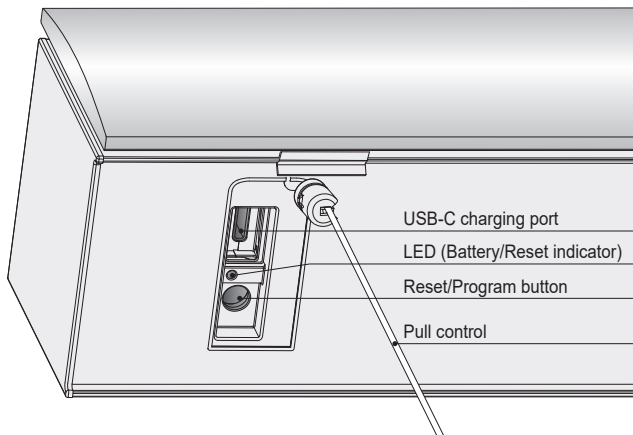


## Notes on the battery-operated radio drive

- Protect Venetian blind / radio drive from knocks during transportation, storage and installation.
- ⚠ Use only the charger approved by MHZ!
- The rechargeable battery is shipped partially charged.
- Prior to first use, the battery must be fully charged (takes approx. 5 hours).
- In subsequent operation, the time required to charge the battery when fully discharged is approx. 5 hours.
- In order to preserve the battery's charge capacity, it should be recharged every 6 months.
- Battery's operating duration approx. 150 cycles (depending on blind unit size and weight, 1 cycle equates to one movement up and down)
- Dispose of battery drive properly. 
- Remote control range in enclosed buildings: approx. 20 m.
- The setting of the end positions is retained even when the battery has discharged.
- Radio drive and control system components are not compatible with other manufacturers' products.
- Minimum distance to drives for radio-controlled systems 20 cm.

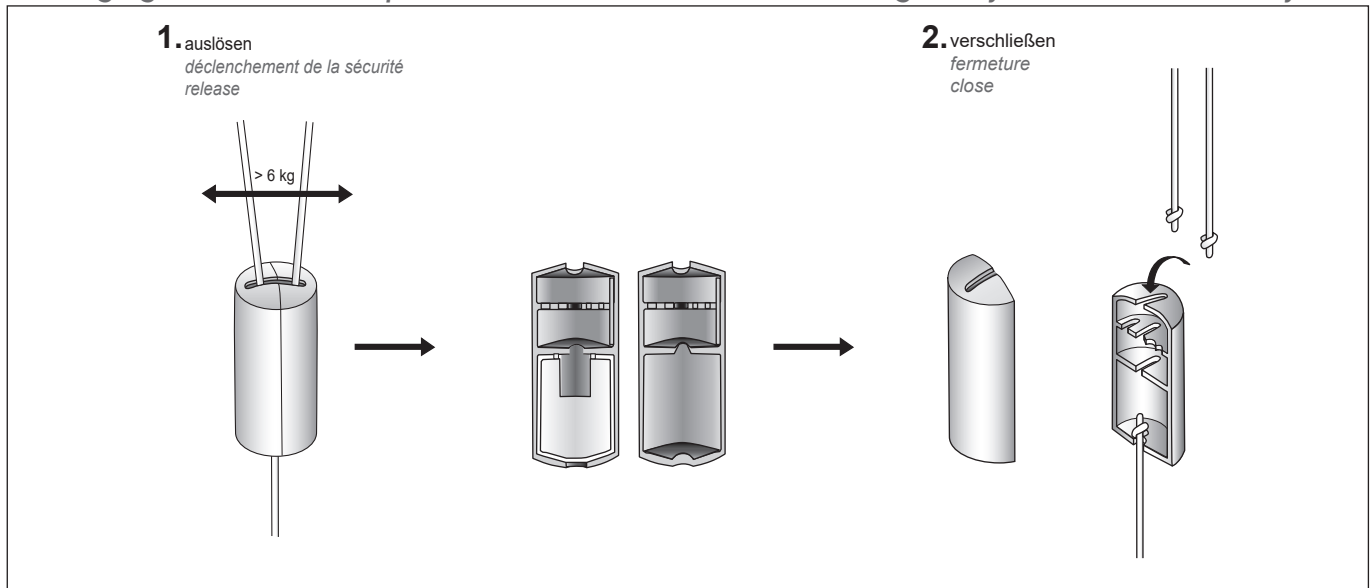


### 12 V



## Montage Sicherheitsquaste zur Kindersicherheit

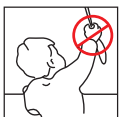
### Montage gland de sécurité pour la sécurité des enfants Mounting safety tassel for child safety



## DE ACHTUNG

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Anbringen und der Benutzung der Vorrichtung aufmerksam durch, und montieren Sie diese entsprechend. Kinder können sich strangulieren, wenn die Vorrichtung nicht ordnungsgemäß montiert wird. Bitte diese Anleitung für spätere Bedarfsfälle aufbewahren. Die Verwendung zusätzlicher Sicherheitseinrichtungen hilft das Strangulationsrisiko zu vermindern, kann jedoch nicht als vollständig geschützt vor missbräuchlicher Verwendung angesehen werden.

- Kleine Kinder können sich in den Schlingen von Schnüren, Ketten oder Gurten zum Ziehen sowie Schnüre zur Betätigung von Fensterabdeckungen strangulieren. Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Sie können sich ebenfalls um den Hals wickeln.
- Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.
- Binden Sie Schnüre nicht zusammen. Stellen Sie sicher, dass sich Schnüre nicht verdrehen und eine Schlinge bilden.



Prüfen Sie die Vorrichtung, wenn sie nicht regelmäßig verwendet wird und ersetzen Sie die Vorrichtung, wenn sie schadhaft ist.

Warnhinweis gemäß DIN EN 13120

## FR ATTENTION

Veillez lire attentivement les instructions de pose et d'utilisation avant de procéder au montage des dispositifs de sécurité. Un montage incorrect représente un risque de strangulation pour les enfants. Veuillez également conserver la présente notice pour consultation ultérieure. L'utilisation de dispositifs de sécurité supplémentaires permet certes de diminuer les risques sans toutefois exclure les conséquences dues à une mauvaise utilisation.

- Les cordons et chaînettes de manœuvre des stores intérieurs en formant une boucle au mur ou au sol présentent des risques de strangulation ou d'enchevêtrement pour les jeunes enfants
- Afin d'éviter ce type de risque, il convient de garder les cordons et chaînettes hors de leur portée en éloignant suffisamment les lits et autres meubles de ces éléments de manoeuvre.
- Veillez à ce que les cordons ne s'entrelacent pas et qu'ils ne s'enroulent pas en formant une boucle.



Contrôlez l'équipement en cas d'utilisation irrégulière et le remplacer en cas de détérioration.

Pictogramme de mise en garde conformément à la norme EN 13120

## **NL** OPGELET

Gelieve deze handleiding aandachtig door te lezen, vooraleer het mechanisme te installeren en te gebruiken en monteer het juist. Wanneer het mechanisme niet volgens de voorschriften wordt gemonteerd, kunnen kinderen zich ermee wurgen. Gelieve deze handleiding te bewaren voor toekomstig gebruik. Het gebruik van bijkomende veiligheidsvoorzieningen helpt om het risico op wurging te verminderen, maar kan niet als volledige bescherming tegen verkeerd gebruik worden beschouwd.

- Kleine kinderen kunnen zich ophangen in de lussen van koorden, kettingen of riemen van trekmechanismen, evenals in de koorden voor het bedienen van raambekledingen. Koorden moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden om het risico op ophanging en verwikkeling te voorkomen. Kinderen kunnen de koorden tevens om hun hals draaien.
- Bedden, kinderbedjes en meubels moeten uit de buurt van de koorden van raambekledingen worden opgesteld.
- Bind koorden niet samen. Zorg ervoor dat koorden niet in de war raken en een lus vormen.



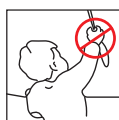
Controleer het mechanisme, wanneer het niet regelmatig wordt gebruikt en vervang het, wanneer het beschadigd is.

Waarschuwing conform DIN EN 13120

## **IT** ATTENZIONE

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima di applicare ed utilizzare il dispositivo e di montarlo correttamente. I bambini possono strangolarsi se il dispositivo non è montato a regola d'arte. Conservare le presenti istruzioni in caso di successiva necessità. L'utilizzo di apparecchiature di sicurezza aggiuntive contribuisce a ridurre il rischio di strangolamento, ma non può essere considerato come una protezione completa da eventuali utilizzi impropri.

- I bambini piccoli possono strangolarsi se si legano un cappio intorno al collo usando le corde, catene o cinghie da tirare nonché le corde per l'azionamento delle coperture per finestre. Le corde devono essere tenute lontane dalla portata dei bambini per evitare strangolamenti ed avvolgimenti. Possono per l'appunto arrotolarsi intorno al collo.
- Letti, letti per bambini e mobili devono essere montati lontani dalle corde per le coperture per finestre.
- Non legare insieme le corde. Assicurarsi che le corde non si attorciglino né formino un cappio.



Verificare il dispositivo se non è utilizzato regolarmente e sostituirlo se difettoso.

Avvertenza secondo DIN EN 13120

## **UK** ATTENTION

Please read the instructions carefully before mounting and using this device and fit accordingly. Children are at risk of strangulation if the device is not mounted correctly. Please keep the instructions for future reference.

The implementation of additional safety systems can help to reduce the risk of strangulation, but cannot, however, be seen as providing complete protection against misuse.

- Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product.
- To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of the reach of young children. Cords may become wrapped around a child's neck.
- Move beds, cots and furniture away from window covering cords.
- Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.



Check the device if it is not in regular use and replace the device when it is damaged.

Warning notice in accordance with DIN EN 13120